

España Ilustrada

REVISTA QUINCENAL

de Bellas Artes, Literatura, Ciencias, Arqueología, Actualidades y Noticias

Año II. - Núm. 7.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

Zaragoza año 4^o Plaz. Ultramar año 8 Plaz.
Provincias » 4^o 60 » Extranjero » 12 »

DIRECTOR:

A. GASCÓN DE GOTOR

- Pilar, 19 -

Zaragoza 15 Abril 1894

Número suelto... 20 cént.
Anuncios á precios convencionales
Pagos adelantados

APUNTES PARA LA HISTORIA

DE LA CUARESMA

(CONTINUACIÓN)

II

SEMANA SANTA

Va á terminar la cuaresma.

Su última semana se acerca, llena de luto, de dolor y de grandes recuerdos.

La Iglesia que siempre implora por sus hijos, llora en ella por la muerte del celestial esposo.—Su aspecto por eso es cada vez más lúgubre y sombrío.—Jeremías, el poético profeta del dolor, le presta sus trenos melancólicos: la negación de la luz su oscura sombra para que tiña de negro el día del terrible Deicidio; y el silencio de las tumbas su triste misterio.

La Semana Santa se acerca. Los fieles acuden á la iglesia para unir sus oraciones y sus lágrimas á las de su desconsolada madre.

Nosotros vamos entre ellos, que nunca es la postrera nuestra plegaria, por más que el viento de las mundanas debilidades nos arrastre en su inmenso torbellino.

La plegaria nos ha llevado á la contemplación, como la contemplación al deseo de conocer estos siete días de sublimes recuerdos á través del tiempo y del espacio.

—La Religión ha llamado á la ciencia.—

Hemos preguntado á la historia, y aunque leyendo con dificultad en su gran libro, hallamos algunas noticias que han calmado nuestro ardiente deseo.

La Semana Santa desde los primeros siglos de la Iglesia, producía en el ánimo de los fieles tan profunda impresión, que los penosos ayunos de la Cuaresma se aumentaban en ella hasta el punto de no tomar ningún alimento durante los tres días, recuerdo de la pasión y muerte del Reden-

tor, y de pasar casi todas sus noches en la iglesia entregados á piadosos ejercicios, según dice Tertuliano se practicaba en su tiempo.

La gran veneración de que siempre ha sido objeto esta semana, la tenemos comprobada además de estarlo suficientemente con la constante y sagrada tradición, con el testimonio contemporáneo de San Dionisio, obispo de Alejandria en el siglo III, y en el siguiente, el de San Juan Crisóstomo, que la nombra *Gran Semana*. *Semana penosa*, ha sido también llamada por la Pasión que en

ella se recuerda; *semana de indulgencia*, porque en el jueves eran reconciliados los penitentes, y *semana auténtica*, porque en ella se encuentra el origen y fundamento de la divina redención.—También en la iglesia de Oriente han dado á estos días distintos nombres, que demuestran en su corta extensión la triste solemnidad de este periodo. Llamanlos *días de Dolores*,



Aldabon de la casa residencia de los seises de la Catedral del Pilar.

días de la Cruz, días de los suplicios, y también como nosotros días de indulgencia.

Y en verdad que las disposiciones de los hombres para la sociedad civil, no han sido menos benéficas que las de la Iglesia en este período de indulgencia para los pecadores. Si la Iglesia les aliviaba de las penas del alma, aquellas le libertaban de los padecimientos del cuerpo. Dos emperadores romanos que habían trocado el águila soberbia del Capitolio por la modesta cruz del Gólgota, no solamente suspendieron durante la Cuaresma y siete días después de Pascua todo procedimiento judicial, como se vé en el código teodosiano y rescriptos del mismo Teodosio y de Graciano, sino que abrían las cárceles de los desgraciados que en ellas gemían arrepentidos de sus delitos, sin más escepciones que las que reclamaba la misma gravedad de los crímenes. Esta costumbre que justifican San Juan Crisóstomo y San León, y que se consigna en el mismo código teodosiano, se perpetúa entre los príncipes cristianos de los diversos estados que se formaron á la destrucción del gran coloso, y todavía dura entre nosotros la visita general de cárceles que se hace el sábado antes del domingo de ramos para aliviar la suerte de los presos; y hasta hace poco, cuando estaba admitida en nuestro derecho la prisión por deudas, eran puestos el lunes santo en libertad todos los detenidos por esta causa, pagando el Estado á los acreedores. Resto también de aquella piadosa costumbre es el indulto llamado de viernes santo, que hoy tanto ha generalizado el bondadoso corazón de nuestra Reina.

La semana santa y la siguiente estaban consideradas como de fiesta solemne, ordenándolo expresamente las constituciones apostólicas, y más tarde las leyes civiles de los emperadores. Y honra muy señalada merecen estos, por la única escepción que hicieron en favor de las manumisiones, cuyas precisas fórmulas en cualquiera de sus clases podían celebrarse aún en estos solemnes días. Justiniano así lo estableció siguiendo las huellas de Constantino que había habilitado para dicho objeto los domingos. Los poderes de la tierra,

hermanos de sus vasallos ante el Señor del mundo, supieron comprender la santa palabra del que vino á emancipar la humanidad esclavizada.

Durante mucho tiempo subsistió el precepto de los quince días de fiesta solemne, ó sean las dos semanas, santa y de pascua, como se comprueba por un decreto de Gregorio IX, contenido en el cuerpo jurídico de las Decretales; sin embargo, ha venido quedando reducido su número al estado en que hoy le encontramos, más por costumbre que por constituciones apostólicas.

Mirada esta época del año con tanto amor y veneración, estando consagrada al recuerdo de la sagrada Pasión del Salvador del mundo, no es extraño que en las ceremonias de sus oficios se encuentre tanta y tan importante solemnidad, así bajo el aspecto histórico como en su significación mística.

El *domingo de palmas* ó *domingo de ramos*, así llamado á causa de los tallos de aquella planta y de los ramos de oliva que en dicho día se llevan en la procesión celebrada en recuerdo de la entrada de Jesucristo en Jerusalén, ha recibido también el nombre de *Pascua florida*, á causa de los ramos de flores que colocados en lo alto de largas pértigas (recuerdo quizá de las *Loulab* hebreos en la fiesta de los tabernáculos) se llevaban en la procesión del domingo de ramos en lugar de las palmas y olivas ó alternando con ellas. También ha sido llamado *domingo de indulgencias*, porque en algunas iglesias se reconciliaban en este día los penitentes públicos, así como *Dominica competentium*, porque en él iban reunidos los catecúmenos á pedir (competere) el bautismo, que el obispo les administraba el sábado santo.

La procesión de las palmas y ramos pretenden algunos que ya tenía lugar en tiempo de Constantino, por más que no haya razones para ello de tal índole, que pueda aceptar su opinión la crítica histórica. La más admitida la cree originaria de la Palestina, habiéndose extendido su uso antes en la iglesia de Oriente que en la de Occidente. En el siglo vi, ya debía ser conocida y estar puesta en práctica en esta últi-

ma, cuando San Isidoro de Sevilla, que vivió en esta centuria hace mención de dicha solemnidad.

La bendición y distribución de los ramos, se hacía en muchas iglesias fuera de las ciudades, y de aquí la costumbre de colocar cruces de trecho en trecho en las afueras de las poblaciones, en nichos ó encima de altares de piedra más ó menos toscos. En unos ú otros el domingo santo, se colocaban los ramos, y benditos por el sacerdote eran distribuidos entre el pueblo que entraba con ellos acompañando á la procesión hasta la Iglesia.—Macri citado por Benedicto XIV refiere, que entre los maronitas era costumbre llevar á la iglesia un olivo entero, el cual se bendecía, y después se adjudicaba al que daba mayor limosna para los pobres. En seguida, el que obtenía la propiedad del árbol bendito, colocaba en lo más alto de sus ramas á su hijo y los de algunos otros fieles, y con ayuda de sus parientes y amigos llevaba el árbol en la procesión en medio de las aclamaciones de la multitud. Cuando aquella terminaba, los concurrentes se arrojaban sobre el árbol deseosos todos de obtener alguna parte, por pequeña que fuera, del olivo bendito.

Antiguamente la procesión, formada fuera de las puertas de la ciudad, como queda dicho, se dirigía hacia ésta y hallando cerradas aquellas, el sacerdote llamaba tres veces con la cruz, como queriendo significar que el Salvador, con su pasión y muerte, nos abrió las cerradas puertas del paraíso. Hoy solamente la procesión sale fuera de la iglesia, cuyas puertas igualmente se cierran, abriéndose después de haber llamado el subdiácono con el asta de la cruz á las palabras de «*Attollite portas principes vestras, elevamini porte;*» «*Príncipes, abrid vuestras puertas, puertas levantaos* (1).»

Antes de abrirse las puertas de la iglesia, los sacerdotes que están en la parte

interior entonan el himno que empieza «*Gloria laus et honor;*» cuyos versículos repiten los que van en la procesión, hasta que el subdiácono da con el asta de la cruz en las cerradas puertas. Este himno tiene un origen, que bien demuestra la piedad y acendrada fe de la época en que se empezó á usar. Hallábase preso Teodulfo, arzobispo de Orleans, en Angers, acusado de haber tomado parte en una conjuración contra Luis el Piadoso. Celebrábase á la sazón la solemnidad del domingo de ramos, y cuando el cristiano emperador acompañando á la procesión pasaba por debajo de las ventanas que correspondían á la habitación del venerable recluso, oyóse la voz grave y sonora de Teodulfo entonando los versículos de dicho himno. Luis escuchó con religioso entusiasmo hasta la última palabra, y al otro día el poeta recibía su libertad, y el arzobispo su perdida silla.

Los armenios que celebran esta sagrada ceremonia de un modo análogo á la nuestra, tienen un rito especial que no creemos fuera de propósito transcribir en este sitio. Cuando la procesión, en la que como en todas las iglesias de Oriente el sacerdote va sobre un asno, vuelve á la iglesia, un presbítero y un diácono entran y cierran las puertas, y los que quedan afuera entablan en triste canturía el siguiente diálogo:

Los de afuera.—Abrenos, señor, abrenos la puerta de tus misericordias, que os lo pedimos con lágrimas de arrepentimiento.

JUAN DE DIOS DE LA RADA Y DELGADO.

(Se concluirá.)

A MI RESPETABLE AMIGO

PEDRO GASCÓN DE GOTOR

Eres diácono cabal
y luego cantarás misa
cumpliendo así tu ideal.
¡Ojalá andes tan de prisa
que llegues á Cardenal!...

Joquín Ambrosio Palacios

Alfaro.

(1) Las puertas de Jerusalén como las de las ciudades romanas, y aún hoy las de algunas antiguas fortalezas, no se abrían en hojas doblándose sobre un eje; sino que bajaban y subían encajadas en grandes ranuras hechas en el grueso de los arcos: algunas veces eran de raja de hierro, y la parte que había de tocar con el suelo, estaba afilada para que al caer se clavasen en la tierra.

CARTA ABIERTA

Sr. D. Joaquín Ambrosio Palacios.

Mi querido amigo: Recibo su cariñosa felicitación poética, que me honro, reproduciéndola en este número. La conservaré entre los originales de los buenos amigos que ¡guay por la envidia! tan pocos hay, y de estos pocos á lo mejor «quiebran» algunos. Si por esto no fuera, otro pelo luciría á su amiguito Gascón.

Pero al fin aunque pese al mundo entero diácono cabal ya soy, que siempre es ser algo, y más para el que sólo le falta un escalón para ver coronada su carrera y, como usted dice perfectamente, satisfecho su ideal, su único deseo y esperanza.

Mas ¡ay! amigo Palacios, ese escalón quizá costará subirlo por lo mismo que es el último y tal vez demasiado para que, aún cuando después vaya «muy de prisa», llegue á Cardenal.

Comprenda usted que se necesitan para ser Cardenal otros títulos, mucha ciencia, porque teniendo todavía suelen decir malas lenguas que los Prelados cometen dislates, una virtud especial, gran unción apostólica, muchos méritos y una «mijitica» de apoyo. Cosas todas de que, por desgracia mía y «apesar del apoyo de mis paisanicos...» carezco en absoluto.

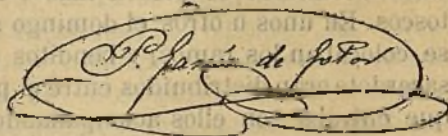
Sin embargo, si á Cardenal no llego, que no llegaré, á no hacer Dios un milagro, me queda el desconsuelo de haberme hecho bastantes cardenales sin estudio de ningún género, sin previos exámenes en que por mala suerte suelen plantar al más listo, sin virtud acrisolada, sin méritos ni influencia. De chiquitín, recuerdo que mi cariñoso hermano, oficiando de niño, me propinó un porrazo que se pasaba de cardenal, y desde entonces mi cabeza parece un pepino, y como tal discurre; y si Dios y mi buena madre (q. e. g. s. h.) no velan por esta criatura y la detienen en su «veloz carrera», á estas fechas no hay cardenal que me hubiera aventajado en llevar más número ni más rojos ó rosáceos curdenales condecorados con la cruz real y distinguida orden de los «Sin dientes», de algunos de los cuales me veo privado, gracias á mis travesuras de antaño.

Por tanto, amigo Palacios, como la ambición no me domina, aún cuando la justa aspiración no sea ambición, me conformo con ser diácono, y cuando Dios quiera presbítero, y después cura de una aldea, en la que por pobre y humilde que sea ya tendré campo bastante para labrar la felicidad de los feligreses y la mía, porque no todos los que están en elevados puestos se salvan, ni todos los que en humildes posiciones ó cargos se encuentran se condenan, ni todos los que alardean de saber mucho saben algo, ni todos los que

por ignorantes, atrevidos ó temerarios pasan, lo son.

La posición no da talento; la buena ropa, ni los años dan ciencia; un pintor, por ostentar brillantes en los dedos con que empuña la paleta, no es más pintor que otro que con solas las manos limpias maneja pobres y gastados pinceles.

Un apretón de manos y un millón de gracias de su amigo,



GERMÁNICA

Yo escuché con delicia inefable
tu voz de sirena,
muchas noches ¡dulcísimas noches
en el alma eternas!

Y vibraron en mi tus acentos,
tu canto de alondra,
como alegres campanas de plata
que tocan á gloria.

Otra noche ¡amarguísima noche
de imposible olvido!
cuando hablé mi pasión desbordada
con ciego delirio,
respondiste con voz melodiosa,
que sonó en mi pecho
cual lejano rumor de campanas
que tocan á muerto.

JUSTO FERNÁNDEZ MORENO.

Madrid.

ABRIL

ESBOZO DE SONETO.

Veis esa moza, delicada y pura,
que apenas si cumplió catorce abril
mostrando en sus primores juveniles
el alba de una espléndida hermosura?
¡Qué semblante! ¡Qué busto! ¡Qué cintura!
¡Qué contornos los suyos tan gentiles!
¡Gallarda flor de idílicos pensiles,
con inocente aroma de ternura!
¿No adivináis la dicha que le espera,
y el triunfo de la luz tras esa aurora,
y al sol grandioso en el naciente rayo?
Tal es para la hermosa Primavera
el mes de Abril: promesa tentadora
del esplendor magnífico de Mayo.

C. F. SHAW.

(De la Unión Ibero-Americana.)



JOTA DE EUSEBIO BLASCO

DEDICADA POR EL AUTOR
A SUS PAISANOS

Cantemos la jota,
jota de la tierra,
cantar de la infancia,
himno de la guerra;
cantemos la jota,
jota de Aragón;
nobles y baturos,
¡oid la canción!
A la jota jota,
por ella vivimos,
con ella nacemos,
con ella morimos.
A la jota jota
que corra el cantar,
jota de la Santa
Virgen del Pilar!

Cantando la jota,
cruzaron la tierra
los aragoneses
pregonando guerra,
cantando la jota
llegamos a Oriente
y en Tuiquia fuimos
asombro a la gente.
Cantando la jota
la Italia domamos
y nuestras victorias
alegres cantamos;
cantando la jota
nuestra raza fué
señora del mundo,
sostén de la fe.

Al son de la jota
del muro en las brechas,
las águilas fuertes
cayeron deshechas.
Al son de la horrisona

tronante metralla
respondió cantando
la alegre rondalla.
Allí nuestros padres
cayeron a cientos
y oyendo su jota
morían contentos.
Y al ver alejarse
la odiada legión,
cantó alegres jotas
triumfante Aragón.

¡Oh jota, que meces
al niño en la cuna!
¡Ronda de amores
en noches de luna!
¡Canto del trabajo,
paz de los hogares,
canción de los verdes
patrios olivares!
Son de independencia,
bien de Zaragoza,
honesto alegría
de la gente moza,
tu eres vida y sangre
del alma región;
¡bien haya mil veces
tu mágico son!

Oyendo tus notas
juraron los Reyes,
juntáronse Cortes,
nacieron las leyes.
Tu eres de los Fueros
el canto bravo
y ahuyentas la peste
y encauzas el río.
Eres del que sufre
la plácida amiga
rasguea tus coplas
quien triste mendiga.
Reinas en las bodas
y mandas bailar;
¡te canta el marino
cruzando la mar!

Tu arrullas las horas
sin fin del obrero,
te canta en la reja
triste el prisionero.
Recuerda la patria
por tí el desterrado,
y canta sus penas
el enamorado.
Alegran tus ecos
las verdes campiñas,
segando los trigos,
podando las viñas.
La ruda campaña
y el tiempo cruel
soporta el soldado
si tu vas con él.

Contigo por norte,
buscando fortuna,
van los estudiantes
corriendo la tuna.
Bandurrias y hierros
y alegres violines
contigo del mundo
doblan los confines;

tu vas paseando
por plazas y calles,
por mar y por tierra,
por montes y valles,
el nombre adorado
del grande Aragón,
¡eres de sus glorias
constante pregón!

Al son de la jota,
¡oh nobles paisanos!
unidas las almas
y juntas las manos,
¡juremos que siempre,
doquiera que estemos,
¡cual hoy lo partimos,
el pan partiremos!
Podrán las pasiones
quebrar nuestros lazos,
más si un día llega
que falta de brazos,
la patria en peligro
nos manda llamar,
allá iremos todos
al son del cantar.

¡Y Tú, Santa Imagen,
que por todos velas,
que al pobre cobijas
y al triste consuelas;
lábaro invencible,
regia Capitana,
luz del caminante,
sol de la mañana;
Tu eres nuestro escudo,
la región entera,
la madre de todos,
la patria bandera!
¡Guía nuestros pasos
con Tu santa luz;
y cantemos todos
la patria eres Tú!

Madrid EUSEBIO BLASCO.



--¿Qué hace usted ahí, tío Pichín?
--Otra que rediez; ¿pus no lo vés? Pescando truchas.
--Pus me parece que pescará usted muy pocas.
--Pocas, sí; pero la que pesque, muere del trancazo.

¡AUPA, ARAGÓN!

Ese grito es mío; pero no es «exclusivamente» mío.

Se lo regalo á todo el que lo quiera hacer suyo, siempre que sea con buen fin, y «sin segunda.»

Huyamos de todo exclusivismo en lo que toca á la patria aragonesa, á esa patria que anteayer se aclamó en fiesta memorable, ante la Virgen del Pilar, y entre abrazos, cantares, versos, lágrimas, choque de vasos... y *empeñones* de fraternidad, y amor, y entusiasmo, y esperanza.

Huyamos de todo exclusivismo en lo que toca á la nacionalidad española, cuya bandera no presidió la fiesta, porque esa bandera la tiene presente de continuo ante los ojos del alma todo aragonés bien nacido; y porque sus colores de sol radiante y de sangre rica en glóbulos rojos, son los de la vieja bandera de Aragón, Cataluña, Valencia y Mallorca; y porque para lanzar nuestro *¡viva España!* más alto, más recio y más sonoro que el de cualquiera otra gente hermana, no necesitamos más que encontrar el menor pretexto, ó buscarlo si nó, como anteayer lo buscamos, haciendo que se tocara en la «Fiesta de la Jota» la marcha de Cádiz, seguros de que al llegar al *¡viva España!* del himno de Chueca, habrían de lanzarlo trescientos comensales con el fervor y la energía de quien adora en el pasado, afirma lo presente, y espera en lo porvenir, según lo ha hecho siempre ese pueblo aragonés que por España entera se ha jugado y se juega vidas, derechos é intereses.

Por eso, al decir *¡Aupa, Aragón!* se dice *¡Viva España!*, y el que no lo entienda así es un pobre diablo; y por eso, aún siendo mío aquel grito, se lo cedo y regalo á quien quiera darlo de buena fe y de buena voluntad, hasta á los que ya veo que quieren sacar partido de él para sus particulares intereses.

No. El *¡Aupa, Aragón!* con su Jota por un lado, y su Virgen del Pilar, no es para *carlistas*, ni para federales; para devotos, ni para descreídos; para blancos, ni para

negros... Es para todos. Y el que no lo entienda así, hará acto de cortesía y aún acto de contrición, ya que no de honrada tolerancia, (si es, por ejemplo, un católico-monárquico) leyendo en otra «Fiesta de la Jota» los versos que yo escriba como yo leí anteayer, con mucha complacencia, y mucho entusiasmo, y lo menos mal que pude, versos católicos y archicatólicos de Valentín Gómez.

¿Por qué?

Porque eran sinceros, y buenos, y *cuan-tímás* aragoneses.

¡Aupa, Aragón! y... no vale confundir.

Ya es tarde para describir puntalmente la fiesta de anteayer, llena de detalles típicos, pintorescos, conmovedores, cuyo alegre y bulliciosísimo conjunto no ahogó en nada la templanza y seriedad propias del carácter aragonés.

Ya es tarde para dar alguna novedad y algún color á descripciones que en ningún caso habrían de eclipsar á la que publicó anoche Conrado Solsona en *La Correspondencia de España*. El artículo que ha dedicado mi amigo y paisano á la «Fiesta de la Jota» es casi, casi tan hermoso—y no puedo decir más en su alabanza—como los versos que leyó en la fiesta misma.

Ya es tarde para excusar deficiencias propias de una reunión improvisada y para salvar omisiones de las precipitadas reseñas periodísticas; pero no es tarde, después de dar las gracias á todos los que tan generosa y cortesmente han respondido á un simple anuncio en los papeles públicos, para decir que esta «Fiesta de la Jota» tan noble, tan grata, tan cordial, ha sido solamente un ensayo, mejor dicho, «un conato de ensayo» de lo que puede y debe ser en años venideros.

Esta ha sido una simple improvisación. No ha habido preparativo de ningún género. Con nadie se ha contado; no se ha organizado nada. Se ha hecho, lo poco que se ha hecho, á la buena de Dios, y *á salga lo que salga*... ¿Qué ha salido bién? Pues dé gracias el creyente á la Virgen del Pilar, y agradézcalo el descreído á la eficacia del *¡Aupa, Aragón!* ante el cual solamente

puede permanecer sordo el que sea sordo, no del oído, sino del corazón y del entendimiento.

Pero...

Aquí ya hay que hacer capítulo aparte.

...Pero una vez demostrado lo que era preciso demostrar, es á saber, que en Madrid suma Aragón voluntades, energías y elementos—propios ó asimilados—para estrechar vínculos con el amor y la fuerza que resplandecieron en la fiesta de anteayer, es menester que expansiones como ésta tengan el año que viene más ambiente, y más escenario, y más concurso.

A fuer de «verdadero zaragozano», soy muy dado á leer en las estrellas, y á hacer calendarios, y á soñar con las cosas futuras.

¿Por qué no soñar con la «Fiesta de la Jota» de 1895?

Déjenme imaginarla, tal cual yo me imagino que será en el venidero lunes de Pascua de Resurrección, día que debe quedar consagrado para el caso; y déjenme esperar que la celebraremos, no ahogándonos en el comedor de una fonda, así fuere esta la mayor del mundo, sino yéndonos al aire libre, donde nos dé el sol y nos refresque el viento, aunque este sol espléndido de Madrid, que es el mismo de Aragón, no vaya acompañado por el viento vivificante del Pirineo ó de Albarracín, del Moncayo ó de Alcubierre, de Guara ó del Castellar...

Yo me figuro la próxima «Fiesta de la Jota» en los Jardines del Buen Retiro, por ejemplo, realizada con anticipado estudio y rodeada de todo género de alicientes.

Allí almorzaremos en punto de las doce los que queramos y tengamos qué, organizando la *ufara* á estilo de la tierra y con lo que venga de allá, ¡de allá exclusivamente! (Bien se me puede permitir este único exclusivismo.)

Allí merendarán los que más tarde «vayan cayendo» en las cantinas y tendertes, que se instalarán debidamente á usanza de feria, romería, verbena ó *kermesse*; palabrota que suelto para que me comprendan los que atienden á un «voquible» extranjero más que á un vocablo nacional.

Allí regalarán y obsequiarán los congregados á las congregadas con lo que éstas gusten; porque ¡habrá congregadas! Así será la fiesta verdadera y cumplida fiesta; y así no se verá la Virgen del Pilar entre hombres sólo, y así no tendrán éstos que bailar la jota del pan con pan, que es comida de tontos.

Los versos y discursos en el almuerzo; las libaciones íntimas, y á aquello de fraternizar el *cheso* con el de Maella, y el *ansotano* con el de Caspe, y el de Canfranc con el de Mora de Ebro, se quedarán para el trascurso de la tarde en los sitios puestos adrede; el guitarreo y las coplas, el bailoteo y el *punteau*, llenarán con colmo el resto del tiempo, y habrá para todos los gustos, porque habrá varias rondallas, y comparsas, y tocadores sueltos, y gente fina que vendrá hasta de Cinco Villas, y certámen de tañer, y certámen de cantar, y certámen de bailar, y... (paciencia que todavía estoy en la *meta*!) allá, cuando menos nos lo esperemos, sonarán en un extremo del Jardín tamboriles y pifanos, y aparecerán los gigantes y los cabezudos; los propios y auténticos cabezudos y gigantes de Zaragoza, que al efecto nos habrá enviado mi queridísimo Mariano Aisa, barón de la Torre, ó el que sea entonces alcalde de mi pueblo.

Y Eusebio Blasco vendrá á la fiesta desde París ó desde Yokohama, si es que para entonces se halla en el Japón, y sabe Dios lo que inventará, aunque me parece que no inventará nada, porque después del admirable «Himno de la Jota» que España entera ha leído á estas horas, en verdad os digo... que *no cabe más*.

Y como en los Jardines donde se celebrará mi imaginada fiesta hay un teatro, daremos en él una función aragonesa, por todo lo alto, y aún por todo lo bajo, si se ofrece, dramática y cómica, lírica y coreográfica; función que á la *tardada* entre dos luces, podría terminar soberana y espléndidamente con esa misma «Jota» de Blasco (esto sí que no se le había ocurrido á Eusebio) convertida en algo así como una gran cantata puesta en escena con todo aparato.

Un actor, de voz potente y solemne en-

tonación, iría recitando las estrofas del Himno, acompañado por la orquesta con vaga, ténue y misteriosa instrumentación, que entre estrofa y estrofa se acentuaría más y sonaría con más fuerza.

A medida que el poeta los nombra, irían apareciendo en la escena y agrupándose artísticamente nobles y baturros, almogávares y soldados de Italia, reyes y Justicias, héroes y heroínas de 1808, estudiantes y soldados, niños y mujeres, y cuando reunidos todos, termina el poeta su Himno con el apóstrofe á la Virgen del Pilar, la efigie de ésta aparecería en la escena, en medio de gloriosa apoteosis, y todos dirían á la vez que el poeta, en sonora aclamación:

*¡Guía nuestros pasos
con Tu santa luz,
y cantemos todos:
«La patria eres Tú!»*

¿Qué eso es un sueño?

Pues déjenme soñar con esta segunda
«Fiesta de la Jota.»

Prosperé ó perezca mi ideal programa; admitase ó no, reformese ó pase á mejor vida, lo que digo es que la reunión de anteayer no puede menos de ser germen de nuevas, y mejores, y mayores manifestaciones que junten á los aragoneses en apretado haz, para que ese haz de voluntades sea ejemplo á las demás regiones y ofrenda que se deposite en aras de la triste y querida Madre España.

Porque esta es la verdad, ¡y que no se os olvide! Levantando, engrandeciendo y fortificando cada cual su tierra, de buena fe y «sin segunda,» llegaremos todos á fortalecer, engrandecer y levantar la tierra entera española.

Por el honrado *¡aupa!* regional, se llega al gran *¡aupa!* nacional, si el esfuerzo es común, y la intención la misma, y noble la emulación; emulación, intención y esfuerzo, que pueden cifrarse en mi llana, sencilla y castiza fórmula:

«Cada cual en su casa, y España en la de todos.»

MARIANO DE CAVIA

MEMORANDUM

SR. D. MARIANO DE CAVIA

en la redacción de *El Liberal*

Respetable paisanico y compañero: *La fiesta de la jota* nos ha entusiasmado y, apesar de algunos olvidos al dar cuenta de ella, que usted mismo reconoce, y de colgar á la ronda de Gallur lo que es propiedad exclusiva de la de Lumpiaque, según cuentan, desde luego merece aplausos y apretones. Con sólo el hecho de presidir Nuestra Santa Patrona y estar cerca de su imagen la de la Torre Nueva, es suficiente para que esta redacción (que no publica los nombres de los que la componen, ni los de los colaboradores y amigos particulares, porque con ver las páginas de ESPAÑA ILUSTRADA, se demuestra que somos muchos), envíe el parabien entusiasta y sincero, como se adhirió en un principio y antes que muchos á la fiesta de la jota, adhesión que debió llegar al Hotel Inglés, á donde fué dirigida, pero de la que nada han dicho los compañeros y los paisanos, y no sea por retratado.

El *¡Aupa Aragón!* nos gusta más, muchísimo más, porque es hijo de la experiencia y de la práctica. El *¡Aupa Aragón!* y el proyecto que lo motiva, y que copiamos íntegro en nuestra Revista, sin su permiso, es menos exclusivista, es más aragonés. Y no intentamos tachar de poco aragonés el ensayo de la fiesta de la jota, nada de eso; estaba, repetimos la Virgen del Pilar presidiendo y próximo á ella una reproducción del

monumento mudejar que fué el más rico tesoro de tal estilo, lo cual era una nueva protesta de su demolición injusta y era tanto como decir «Zaragoza sin el Pilar y la Torre Nueva, no es Zaragoza.» Esto era recordar á los mártires del cristianismo, á la monarquía aragonesa y á los héroes de los Sitios.

Hemos dicho que el proyecto de la segunda fiesta de la jota, que nosotros quizá como más inespertos no ponemos en duda su realización porque medie el tiempo, tiende á reunir lo característico de Aragón que no está encerrado en este ó el otro individuo. Salta por todo lo que á *saznedrín* trascienda, que trascienden muchas cosas de esta tierra, por desgracia. Se quiere que allí estén los de Teruel como los de Huesca, como los de Zaragoza ó de los pueblos de estas provincias. De entre ellos bien pueden elegirse tañedores y bailadoras, que en todas partes hay *majos* y *majas* que con premios ó sin ellos se las apuestan con los más *pintaos*... y no *hayga* alusión.

Por querer, quiere usted llevarse los cabezudos y gigantes y sólo faltaban los enanos, que no sabemos si vivirán, ó se habrán roto, y por remate y con objeto de darle más propiedad, unos cientos de chiquillos, que sin hacer caso de la *gaita* y el tamboril, gritaran á coro, perseguidos por los cabezones:

Al berrugón
le picaban los mosquitos

y se mandó hacer un sombrero de tres picos...
A... aquí, aaa... qui

Morico del Pilar se come las sopas y se echa á bailar y otras por el estilo, suprimiendo las sucias.

Crea usted que todo eso y la representación teatral con todo el aparato que su imaginación se lo presenta, procurando que en ello no interviniera aquel excoñejal, el de los danzantes de Tauste, porque podría suceder que tuviéramos algún Lanuza con zapatos de munición—como el de marras—con el apoteosis de tal escena, y las rifas y los puestos de venta de licores y buñuelos y roscones de San Valero y *culecas* y... los voladores de artificio ó de pólvora que hicieran tanto humo como ruido... es muy regional, muy bonito y muy curioso.

Sin embargo. ¿Nos permite usted meter la cucharada? Es para solo poner una adicción; no es un contraproyecto de los que por aquí se usan para ver de reventar al prójimo. Allá va.

Hay en Madrid dos cofradías de la Virgen del Pilar, instaladas la una en lo que fué hospital de la *Corona de Aragón*, no Coronilla, hoy templo de Ntra. Sra. de Montserrat, y la otra en la parroquia de San Andrés, fundada su capilla por el Dr. Ferreras en desagravio de las impugnaciones que hizo acerca de la tradición de la Venida de María sobre el Pilar. Ya que, pues, á la Virgen se le pide

Guía nuestros pasos
con Tu santa luz
y cantemos todos
«La patria eres Tú.»

¿no podría muy bien, y sin que esto oliera á política intransigente, ni á nada más que á religioso regionalismo, organizarse una procesión solemne, y si esto no, celebrarse una fiesta magna, donde los celebrantes, el orador, la orquesta, los ejecutantes músicos y cantores, la cera, y si los dejaban hasta los objetos del culto y ornato del ara, todo, todo lo que posible fuera perteneciera á Aragón?

Si esto sirve para tenerse en cuenta, hay un sacerdote joven, escritor laureado, periodista conocido en España, *ganchudo* ó de la parroquia de San Pablo, por más señas, *Pitarico* y patriota hasta lo increíble, que se ofrece *gratis et amore* ir por su cuenta y riesgo á predicar el sermón de rúbrica en dichos actos.

Y á otra parte del programa. Se necesitan hacer rifas, usted lo comprenderá fácilmente; muchos irían de buen grado, y que valen, y sin embargo no tienen un *chavo*.

Hágase esa rifa. Para ella ofrecemos un ejemplar de ZARAGOZA artística, monumental é histórica, dos tomos que valen encuadernados 80 pesetas; cien ejemplares del folleto histórico-artístico *Rosario de Ntra. Sra. del Pilar*, su origen y desarrollo, que se vende á 1 peseta, y otros cien ejemplares del folleto *La Torre Nueva de Zaragoza*, cuyo precio es el de 1 peseta 50 céntimos ejemplar. Además, una pintura original con su correspondiente marco y... hacer un número extraordinario de ESPAÑA ILUSTRADA, cuyo producto de venta, descontado el importe de los gastos materiales, quedaba á disposición de la Junta

organizadora, bien para atender á los gastos de la fiesta, no particulares, bien, y esto sí que sería coronar y dejar memoria de tal acontecimiento, para ayudar á reunir la cantidad necesaria y costear un farol magno, proyectado hace tiempo por *Valerico Tiestos*, un zaragozano muy salado, que por aquí no lo saben apreciar, y le tienen tirria, y en Barcelona gusta mucho, proyecto que se halla en el *Museo-Biblioteca* de esta redacción, y del que daremos detalles al que los solicita, con objeto de que lo que llaman *aragonesa* (el *Rosario del Pilar*) tuviera terminación dignísima y honrosa para los aragoneses.

Más aún: si cada artista, pintor, escultor, etcétera, etc., remitiera regalado un producto de su inteligencia, también podría improvisarse una pequeña exposición, que se visitara mediante módico precio. De esta manera, se reunirían fondos por ingreso á la exposición y por la venta de billetes para el sorteo de los objetos que la constituyeran.

Esto es cuanto la redacción de la única Revista que se publica en Zaragoza, de Bellas Artes, Literatura, Arqueología, Ciencias, actualidades y noticias, tiene el gusto de indicar y ofrecer, y que cumpliría, de ser aceptado, al iniciador de la segunda fiesta de la jota.

Por la Redacción,

ANSELMO GASCÓN DE GOTOR.

Zaragoza 30 de Marzo.

Local.—Hemos tenido el gusto de ver en el escaparate del Sr. Aladren, el magnífico estandarte que han de llevar los obreros de la peregrinación á Roma, costeado por distinguidas damas aragonesas. El bordado honra á la acreditada casa del señor D. Antonio Fuertes, donde se ha ejecutado.

A fuer de imparciales hemos de decir que con disgusto vimos que la venida de la Virgen del Pilar se encontrara colocada en la parte posterior del estandarte y en la anterior la Sagrada Familia. Y decimos esto, porque la patria de la Sagrada Familia—si nos es permitido usar este lenguaje—no es exclusiva de una región, provincia ó pueblo, es del mundo católico, mientras que la de la Virgen del Pilar es exclusivamente de Aragón, siendo por tanto su imagen el escudo y emblema de todo buen aragonés, donde quiera que éste se halle. De aquí que al llevar en la cara posterior á la Virgen del Pilar, ha sido postergada Ntra. Sra. Patrona, aunque inconscientemente, por señoras aragonesas ó que viven en Zaragoza, dignas de elogio—salvo ese indisculpable lapsus patriótico—por su hermosa obra.

Necrología.—Han fallecido en Zaragoza el Sr. D. Angel Gaspar, ilustrado sacerdote, catedrático de Latín y Beneficiado de Santa Cruz; la bella y virtuosa señorita D.^a María del Pilar Campos y Brusi, hermana y sobrina respectivamente de nuestros amigos los Sres. D. Julio Campos y D. Mariano Brusi, presbíteros y Doña Angela Daina y Pura, esposa del propietario de la casa donde se halla esta redacción, nuestro amigo D. Tomás Iguacel.

En Gálvez (Toledo) ha fallecido la preciosa niña María de los Dolores, hermana de nuestro querido redactor D. Rómulo Muro.

Reciban sus respetables familias nuestro más sentido pésame.

—Nuestros apreciables lectores leerán en este número un anuncio de la BIEN REPUTADA firma de los Sres. VALENTIN & C.^{ta}, banqueros y expendeduría general de lotería en HAMBURGO, tocante á la lotería de Hamburgo, y no dudamos que les interesará mucho, ya que se ofrece por pocos gastos alcanzar en un caso feliz una fortuna bien importante. Esta casa envía también gratis y franco el prospecto oficial á quien lo pida.

MUSEO-BIBLIOTECA DE «ESPAÑA ILUSTRADA»

OBRAS REMITIDAS Á ESTA REDACCIÓN

POR AUTORES Ó EDITORES

Anuncio de las fiestas de iglesia para 1894, publicado á beneficio del culto de las Cuarenta horas, por D. J. Francisco Pardo, capellán mayor y presidente del capítulo de Ntra. Sra. del Portillo. El digno presidente de dicha congregación D. Santiago Aranda, ha tenido la atención de remitirnos el interesante folleto, que reúne datos curiosos y noticias para los fieles, resultando un calendario religioso completo. Su precio es 50 céntimos ejemplar.

—*Catálogo y precio corriente de las colmenas y demás artículos referentes al cultivo de las abejas*, por E. de Mercader-Belloch, director de *El Colmenero*, despacho y talleres, Cervantes, 11 y S. Francisco, 2, Gracia-Barcelona. Se recomienda su lectura.

—*Kunstgewerbe. II Möbel und wohnungseinrichtungen. — Industrial arts. II. Furniture house-decoration and upholstery.*

Kunstgewerbe. III. Webkunst und nadelarbeiten. — Industrial arts. III. Textile fabrics and needle work.

Catálogos interesantísimos que recomiendo y que son remitidos á quien los pida á la casa Karl W. Hiesemann, Leipzig, Königsstrasse, núm. 2.

—*Calendario para 1894*. — El Sr. López Robert, dueño del importante establecimiento tipográfico donde se imprime en Barcelona esta revista, ha tenido la atención de remitir á esta redacción un elegantísimo almanaque de pared, verdadera obra tipográfica que honra á la casa y la recomienda.

—*Tratado de numismática árabe-española* por D. Francisco Codera y Zaidin, catedrático de lengua árabe en la Universidad de Madrid con dibujos litografiados, por el mismo señor.

Mi doctísimo paisano, ha prestado grandes servicios á la patria, imponiéndose sacrificios morales y materiales para conseguirlo. Sus trabajos

demuestran que domina el árabe. Gracias á ellos la historia hispana, aparece desnuda de mil fábulas que escritores de valía, pero nada conocedores de la lengua árabe-española, estamparon en sus monumentales historias, al tratar de aquellos tiempos, sirviendo de norma para el trazo de otras historias que se deben á escritores de menos vuelos.

Son muchos los trabajos que el Sr. Codera ha hecho y hace. Los juicios críticos son respetables y respetados lo mismo en la R. Academia de la Historia, como por los eruditos, españoles ó extranjeros.

El es el jefe de la escuela moderna árabe-española, cuyo primer discípulo es D. Julián Ribera, catedrático de árabe de esta Universidad, que formó parte de la embajada española cerca del Sultán, enviada allí por lo de Melilla.

Lástima que sus obras no se popularicen más. Evitarían errores, y ganaríamos en conocimientos históricos.

—*Bibliografía antigua*. RECOPIACIÓN DE LOS ESTATUTOS DE LA CIUDAD DE ZARAGOZA, POR LOS SEÑORES JVRADOS, Capitol, y Consejo, con poder de Concello general. Confirmados y decretados el primero de Diciembre de 1635. — Impreso en Zaragoza, en el Hospital Real, y General de Ntra. Sra. de GRACIA.

Gaceta nacional de Zaragoza del jueves 4 de Abril de 1811.

Suplemento al Diario de Madrid del miércoles 1.º de Junio de 1808.

Hoja de reclutamiento de los Tercios valientes aragoneses defensores de la Patria fechada en 8 de Junio de 1808 y firmada por el voluntario Joaquín de Gracia.

Números del *Diario de Zaragoza* del sábado 14 de Noviembre de 1801; 17 de Julio de 1803; 16 de Julio de 1804; 16 y 30 de Mayo de 1808; 14 y 5 de Junio de 1808.

Regalos hechos por nuestro amigo D. B. Gimeno, que no le agradecen en el alma y que hago constar con satisfacción.

Plaza de Sas, 4, de 10 á 1, y de 6 á 7, consulta para la orina y la matriz. Embalsamamientos de 100 á 1000 pesetas.

Especialista Dr. E. Burges, Zaragoza.

La limonada purgante en polvo

de ARMISEN, es el más suave, agradable y útil de los purgantes y aún el más económico, pues con una caja que vale 6 reales pueden prepararse seis purgas. Se vende en la farmacia de ARMISEN, plaza del Pueblo, 5, Zaragoza, y principales farmacias de España.

Invitación para participar á la próxima Gran Lotería de Dinero

500,000

Marcos

ó aproximadamente

PESETAS 700,000

como premio mayor pueden ganarse en caso más feliz en la Nueva gran Lotería de Dinero garantizada por el Estado de Hamburgo.

Especialmente:

| | |
|---------------------|--------|
| 1 Premio á M. | 300000 |
| 1 Premio á M. | 200000 |
| 1 Premio á M. | 100000 |
| 2 Premios á M. | 75000 |
| 1 Premio á M. | 70000 |
| 1 Premio á M. | 65000 |
| 1 Premio á M. | 60000 |
| 1 Premio á M. | 55000 |
| 2 Premios á M. | 50000 |
| 1 Premio á M. | 40000 |
| 5 Premios á M. | 20000 |
| 3 Premios á M. | 15000 |
| 28 Premios á M. | 10000 |
| 56 Premios á M. | 5000 |
| 106 Premios á M. | 3000 |
| 253 Premios á M. | 2000 |
| 6 Premios á M. | 1500 |
| 756 Premios á M. | 1000 |
| 1237 Premios á M. | 500 |
| 33950 Premios á M. | 148 |
| 18991 Premios á M. | 300, |
| 200, 150, 127, | |
| 100, 94, 67, 40, 20 | |

La Lotería de dinero bien importante autorizada por el Alto Gobierno de Hamburgo y garantizada por la hacienda pública del Estado. contiene 500,000 billetes, de los cuales 55,400 deben obtener premios con toda seguridad.

Todo el capital Incl. 54,800 billetes gratuitos importan

Marcos 10,816,425

ó sean aproximadamente

Pesetas 15.000.000

La instalación favorable de esta lotería está arreglada de tal manera, que todos los arriba indicados 55,400 premios hallarán seguramente su decisión en siete clases sucesivas.

El premio mayor de la primera clase es de Marcos 50,000, de la segunda 55,000, asciende en la tercera á 60,000, en la cuarta á 65,000, en la quinta á 70,000, en la sexta á 75,000 y en la séptima clase podría en caso más feliz eventualmente importar 500,000, especialmente 300,000, 200,000 Marcos, etc.

La casa infrascripta invita por la presente á interesarse en esta gran lotería de dinero. Las personas que nos envíen sus pedidos se serviran añadir á la vez los respectivos importes en billetes de Banco, libranzas de Giro Móvil, estendidas á nuestra orden, giradas sobre Barcelona ó Madrid, letras de cambio fácil á cobrar, ó en sellos de correo.

Para el sorteo de la primera clase cuesta:

1 Billeto original, entero: Ptas. 9
1 Billeto original, medio: Ptas. 4'50

El precio de los billetes de las clases siguientes, como también la instalación de todos los premios y las fechas de los sorteos, en fin todos los pormenores se verá del prospecto oficial.

Cada persona recibe los billetes originales directamente que se hallan previstos de las armas del Estado, como también el prospecto oficial.

Verificado el sorteo, se envía á todo interesado la lista oficial de los números érratados, prevista de las armas del Estado. El pago de los premios se verifica según las disposiciones indicadas en el prospecto y bajo garantía del Estado. En caso que el contenido del prospecto no convendría á los interesados, los billetes podrán devolverse pero siempre antes del sorteo y el importe remitido será restituido. Se envía gratis y franco el prospecto á quien lo solicite. Los pedidos deben remitirse directamente lo más pronto posible, pero siempre antes del

20 de Abril de 1894

VALENTIN Y C.^{IA}
Expendaduría general de lotería
HAMBURGO
ALEMANIA

Retratos

AL ÓLEO Y AL LÁPIZ

copiados del natural ó de fotografía

Dibujos á blanco y negro, pluma, lápiz, etcétera, para ilustraciones, programas, etcétera.

Cuadros religiosos, imágenes; cuadros de comedor (bodegones.)

Pinturas hechas sobre caprichos para regalos. Se hacen viajes expresos si el encargo es de importancia.

LECCIONES DE DIBUJO Y DE PINTURA
Precios excepcionales
Pilar, 19; estudio. Zaragoza.

CENTRO DE SUSCRIPCIONES

DE

Angel Villamarín

San Lozenzo, n.º 1-2.º

Suscripciones á toda clase de obras.

Se atienden las reclamaciones y se encarga de completar publicaciones.

Obras á plazos.

San Lorenzo, n.º 1-2.º

ZARAGOZA

COMERCIO Y SASTRERÍA

DE PABLO MORENTIN

Alfonso I. 45, Zaragoza.

— PERFECCIÓN, ECONOMÍA Y PRONTITUD —

Sección especial para Sacerdotes.

PRECIOS

Manteo y Solana, de 75 á 205 ptas.
Sacos, Dilellas, Balan-
dranes, desde . . . 40 á 90 »
Solanas, de . . . 11 á 75 »
Monteos, de . . . 50 á 160 »
Mucetas, de . . . 12 á 50 »
Impermeables verdad,
de . . . 60 á 75 »

Condiciones de pago ventajosísimas

ANTONIO FUERTES

BORDADOR DE LA REAL MAESTRANZA

D. Jaime I, núm. 26, frente á San Gil
ZARAGOZA.

SE BORDAN ternos pontificales, banderas, estandartes, mantos para imágenes, etc., desde lo más sencillo á lo más superior. Grandes uniformes, entorchados, hombreras, estrellas, escudos y toda clase de divisas militares y civiles.—Se llama muy especialmente la atención en la restauración de los bordados deteriorados, limpiar y pasarlos á tela nueva, cuyo trabajo en este taller se tiene muy dominado.

Taller de Ebanistería

DE

PABLO BARRAU

Se construyen toda clase de muebles á puerta cerrada con un 20 por ciento de rebaja.

Especialidad en sillerías y armarios de luna.

Plaza del Pilar—Retiro alto
junto á la puerta alta del Pilar

ZARAGOZA

CLICHÉS se venden todos los publicados en esta revista pidiendo detalles a la administración: Pájar, 12.—Zaragoza.

REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS

Procedimientos especiales

CLICHÉS TIPOGRÁFICOS

para ilustrar periódicos, catálogos, anuncios, obras, etc., etc.

JUAN FURNELLS

GRABADO DIRECTO

para ilustración de obras y revistas de lujo
Presupuestos de Dibujo y Grabado

31, Cruz de los Canteros, 31.—BARCELONA

LA VOZ DEL PÚLPITO

Excelente Revista decenal, interesantísima a todos los sacerdotes, en 4.º menor, papel fuerte y diez y seis páginas. Publica: 1.º Actos de la Santa Sede, y fallos de los tribunales. 2.º Sermones y panegíricos originales. 3.º Ejemplos históricos, sagrados, religiosos y profanos. 4.º Respuestas a las consultas hechas por los suscriptores. Su precio seis pesetas al año en la Península, y 8 en Ultramar y países de la Unión Postal; pago adelantado.

Puntos de suscripción: Zaragoza en esta Administración. Huesca, D. José Ranzo, director.

PEDRO RAMÓN

ORTOPÉDICO ESPECIALISTA

Curación radical de toda clase de hernias (quebraduras), dolencias crónicas de la región abdominal, descenso y volumen del vientre. Con real privilegio y aprobados por la Real Academia de Medicina y Cirujía.

Enfrendo a las que aprecian su bienestar, salud, usan la privilegiada y premiada faja recojiviente P. Ramón, recomendada por todos los Sres. Médicos del mundo como la más higiénica, preservativa y curativa. Breves a todas partes, pidase el folleto que da instrucciones.

Garmen, 38, 1.º Barcelona

LOS QUE TENGAN TOS

por fuerte y crónica que sea, tomen las **PASTILLAS PECTORALES** del Dr. Andreu de Barcelona, y hallarán un prodigioso alivio, tan rápido y seguro, que casi siempre desaparece la **TOS** antes de concluir la primera caja.—*Pídanse en las farmacias.*

Si tienen también **ASMA** ó **SOFOCACIÓN**, usen los **Cigarrillos Balsámicos** y los **Papeles Azoados** del mismo autor, que lo calman en el acto y permiten descansar durante la noche.—*Véase el libro-prospecto que se da gratis.*

JUDEZ

FOTÓGRAFO

Alfonso I, núm. 28, Zaragoza



VINO DE PEPTONA ORTEGA

PARA CONVALECIENTES Y PERSONAS DÉBILES

es el mejor tónico y nutritivo.

Inapetencia, malas digestiones, anemia, tisis, raquitismo, etc.

PEPTONA DE CARNE. PEPTONA DE LECHE.

FARMACIA, León, 13, MADRID, y principales de España y Ultramar.

PEDRO JOS ROCHA

ULTRAMARINOS, D. Jaime I, 2 y 4. ZARAGOZA

Embuchados, chocolates, té, cafés, quesos, conservas y bujías.

MÁQUINAS

SINGER

PARA COSER

Pídanse catálogos

Sucursal en Zaragoza

ILUSTRADOS

Alfonso I, 41

A. López Robert, impresor, Conde del Asalto, 63.—Barcelona.